

# DIFF PRIME

## 2016

**Kommunale Finanzbeihilfen** mit dem Ziel einer nachhaltigen und energieeffizienten Energiepolitik **Subventions communales**  
dans le but d'une utilisation rationnelle de l'énergie



Ville de  
**Differdange**

niederkorn lasauvage oberkorn  
fousbann fond-de-gras

## Liebe Bürger/innen,

Mit diesem Katalog erhalten sie erstmalig in unserer Gemeinde einen umfassenden Überblick über die Zuschüsse von Staat und Gemeinde im Rahmen von Energieeinsparung und -produktion .

Die stolze Summe von 200.000€ steht im Gemeindehaushalt 2016 für diese Förderungen. Leider ist es oft sehr schwierig für den/die Bürger/in nachzuvollziehen welche Maßnahmen unter welchen Bedingungen unterstützt werden. Wir raten daher immer ein Erstgespräch mit MYENERGY zu führen. Bei vielen Maßnahmen muss ein Energieberater vorgeschaltet werden, aber auch diese Kosten werden finanziell unterstützt.

Wir haben als Gemeinde eine sehr pragmatische Herangehensweise angenommen. Wird ihre Maßnahme vom Staat anerkannt und finanziell unterstützt, so bekommen Sie ohne weiteren Aufwand einen zusätzlichen Zuschuss von der Gemeinde. Des Weiteren unterstützen wir Maßnahmen welche nicht vom Staat gefördert werden.

Lassen Sie sich überraschen über die Möglichkeiten der Einsparungen die Sie damit erreichen können. Dies steigert nicht nur den Wert Ihres Hauses, sondern kommt auch Ihrem Sparbuch und der Umwelt zugute.

## Chères concitoyennes, Chers concitoyens,

À travers ce catalogue, notre commune propose un aperçu complet des subventions étatiques et communales dans le cadre des mesures d'assainissement ainsi que de la production et des économies d'énergie.

La somme de 200 000 euros a été inscrite dans le budget 2016 pour ces subventions. Il est souvent difficile pour les citoyens de bien comprendre quelles mesures sont subventionnées et à quelles conditions. C'est pourquoi nous vous conseillons toujours de vous adresser dans un premier temps à un conseiller MYENERGY. Pour de nombreuses mesures, vous devrez engager tout d'abord un conseiller en énergie, mais les frais sont remboursés partiellement par l'État et par la commune. La commune a choisi une approche très pragmatique. Si la mesure que vous souhaitez réaliser est reconnue et soutenue financièrement par l'État, vous recevrez une subvention supplémentaire de la commune. De plus, nous soutenons des mesures qui ne sont pas subventionnées par l'État.

Découvrez les possibilités qui vous sont offertes. Non seulement cela augmentera la valeur de votre maison, mais vous épargnerez aussi de l'argent et préserverez la nature.

## Der Schöfferrat / Le collègue échevinal:

Roberto Traversini, Erny Müller, Tom Ulveling, Fred Bertinelli, Georges Liesch

# INHALTSVERZEICHNIS SOMMAIRE

- 1** Finanzbeihilfen für den energieeffizienten Wohnungsbau—Subventions pour l'aide à la construction de maisons ou appartements type passives **5-7**
- 2** Finanzbeihilfen für Energieberatungen im Rahmen von Altbausanierungs massnahmen—Subventions pour conseils énergétiques dans le cadre d'une rénovation énergétique **9-11**
- 3** Finanzbeihilfen für effiziente Altbausanierung (Häuser und Gebäude älter als 10 Jahre)—Subventions pour améliorations énergétiques dans le domaine de la rénovation (maisons et appartements agés de plus de 10 ans) **13-23**
- 4** Finanzbeihilfen für Anlagentechnik im Bereich erneuerbarer Energien (unabhängig vom Alter)—Subventions dans le domaine des énergies renouvelables (toutes constructions indépendamment de leur âge) **25-42**
- 5** Finanzbeihilfen für den Kauf von energie-effizienten Haushaltsgeräten und Effizienzsteigerungsmassnahmen bei Heizungssystemen—Subventions pour de l'électroménager A+++ et des mesures augmentant l'efficacité énergétique des systèmes de chauffage **43-55**
- 6** Finanzbeihilfen bei Regenwassernutzungsanlagen—Subventions pour installations de récupération d'eau **57-59**
- 7** Berechnungsbeispiele—Exemples de calcul **60-62**

# 1

*Finanzbeihilfen für den  
energieeffizienten  
Wohnungsbau  
Subventions pour  
l'aide à la construction  
de maisons ou appartements  
type passives*

*Die Finanzbeihilfe wird für jeglichen AAA-Wohnungsbau gewährleistet soweit der Bauantrag zwischen dem 1.1.2016 und 31.12.2016 beantragt wird. La subvention est accordée pour toute construction de type AAA pour laquelle une demande de construction est introduite entre le 1.1.2016 et 31.12.2016.*

# 1.1

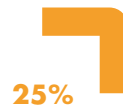
Einfamilienhaus in ›Passivhausbauweise‹ oder ›Triple A‹  
Bauweise—Construction d’une maison type ‹passive›

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



max. 10.500€ | max. 150m²

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



max. 2.625€

*(siehe ebenfalls:/consultez également: fonds-nova-naturstrom 2016 www.fnn.lu)*

# 1.2

Wohnung in einem Mehrfamilienhaus in ›Triple A‹  
Bauweise —Construction d’un appartement type ‹passive›  
en fonction de la grandeur de la résidence

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



max. 80m²–120m²

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



max. 1.040€

*(siehe ebenfalls:/consultez également: fonds-nova-naturstrom 2016 www.fnn.lu)*



# 2

*Finanzbeihilfen für  
Energieberatungen  
im Rahmen von Altbau-  
sanierungsmaßnahmen  
Subventions pour  
conseils énergétiques  
dans le cadre d'une  
rénovation énergétique*

*Um in den Genuss der kommunalen Förderung zu kommen muss vorab eine Energieberatung bei Myenergy erfolgen. [www.myenergy.lu](http://www.myenergy.lu) / Afin de profiter de la subvention communale, il est obligatoire de réaliser un 1er conseil auprès de myenergy. [www.myenergy.lu](http://www.myenergy.lu)*

*Energieberater / Conseillers énergétiques:  
Fédération des conseillers et certificateurs énergétiques: [www.fcce.lu](http://www.fcce.lu)*

*[www.myenergy.lu/uploads/editor/files/Liste\\_conseillers\\_myenergy\\_certified.pdf](http://www.myenergy.lu/uploads/editor/files/Liste_conseillers_myenergy_certified.pdf)*

## 2.1

### Energieberatung für Einfamilienhaus — Conseil énergétique pour maison unifamiliale

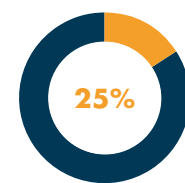
#### Staatliche Förderung Subvention étatique



max. 1.000€

+

#### Kommunale Förderung Subvention communale



max. 350€

*(nicht zu verwechseln mit einem Energiepass / à ne pas confondre avec le pass énergétique)*

## 2.2

### Energieberatung für ein Mehrfamilienhaus — Conseil énergétique pour immeuble

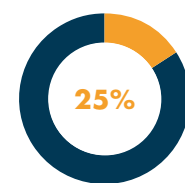
#### Staatliche Förderung Subvention étatique



max. 1.200€

+

#### Kommunale Förderung Subvention communale



max. 600€

*(nicht zu verwechseln mit einem Energiepass / à ne pas confondre avec le pass énergétique)*



# 3

## *Finanzbeihilfen für effiziente Altbausanierung*

*(Häuser und Gebäude älter als 10 Jahre)*

## *Subventions pour améliorations énergétiques dans le domaine de la rénovation*

*(maisons et appartements âgés de plus de 10 ans)*

*Um in den Genuss einer Förderung zu kommen muss vor Beginn der Arbeiten eine Energieberatung durch einen anerkannten Energieberater erfolgen. [www.myenergy.lu](http://www.myenergy.lu) / Il est indispensable d'effectuer un conseil énergétique par un bureau agréé avant de commencer quelque mesure de rénovation pour pouvoir profiter des subventions étatiques. [www.myenergy.lu](http://www.myenergy.lu)*

*weitere Förderungen unter/veuillez également consulter:[www.enoprimes.lu](http://www.enoprimes.lu)*

### 3.1

Schrägdach oder Flachdach—Isolation thermique  
d'une toiture inclinée ou plate

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



7,50€/m<sup>2</sup>–21€/m<sup>2</sup>

### 3.2

Oberste Geschossdecke gegen unbeheizten Dachboden—  
Isolation d'une dalle supérieure contre grenier non chauffé

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



5€/m<sup>2</sup>–17,50€/m<sup>2</sup>





### 3.3

Boden gegen Erdreich oder unbeheizten Keller—  
Dalle inférieure contre zone non chauffée ou sol

Staatliche Förderung  
Subvention étatique



Kommunale Förderung  
Subvention communale



6€/m<sup>2</sup>–7€/m<sup>2</sup>

### 3.4

Außenwand von außen gedämmt—  
Isolation des murs par l'extérieur

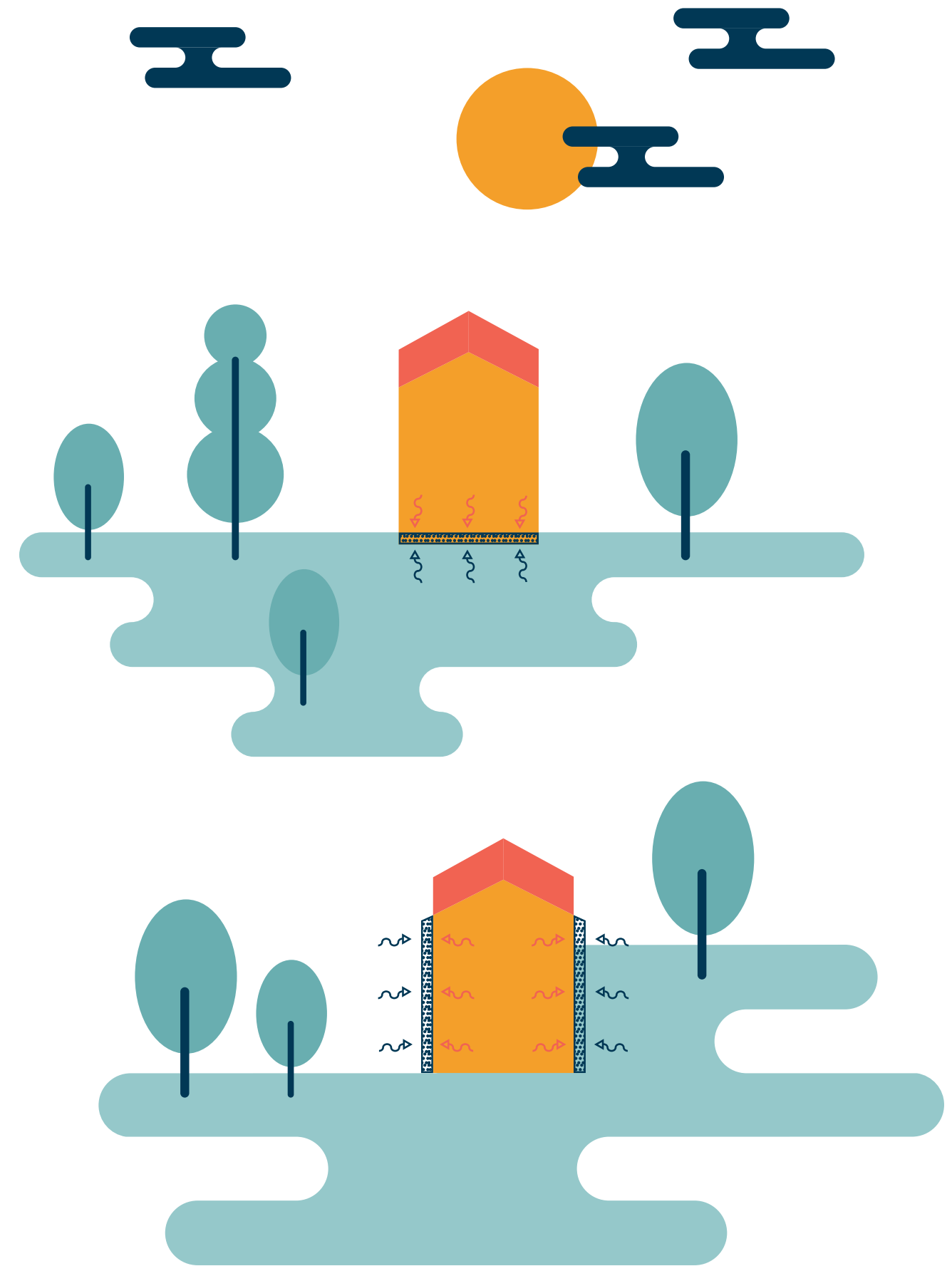
Staatliche Förderung  
Subvention étatique



Kommunale Förderung  
Subvention communale



4€/m<sup>2</sup>–7,20€/m<sup>2</sup>



### 3.5

Außenwand von innen gedämmt—  
Isolation des murs par l'intérieur

Staatliche Förderung  
Subvention étatique



Kommunale Förderung  
Subvention communale



10€/m<sup>2</sup>–18€/m<sup>2</sup>

### 3.6

Fenster und Türen inkl. Rahmen—  
Remplacement de fenêtres et portes

Staatliche Förderung  
Subvention étatique



Kommunale Förderung  
Subvention communale



8€/m<sup>2</sup>–10,40€/m<sup>2</sup>



### 3.7.1

Lüftungsanlage mit Wärmerückgewinnung für Einfamilienhaus bis maximal 150m<sup>2</sup> – Installation d'une ventilation contrôlée avec récupération de chaleur pour une maison unifamiliale jusqu'à 150m<sup>2</sup>

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



50% ou max. 6.000€

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



20%

max. 1.200€

*(\* PrimeHouse-Konditionen berücksichtigen / conditions de la PrimeHouse à respecter)*

### 3.7.2

Lüftungsanlage mit Wärmerückgewinnung für Wohnung in Mehrfamilienhaus bis maximal 80m<sup>2</sup> – Installation d'une ventilation contrôlée avec récupération de chaleur pour un appartement jusqu'à 80m<sup>2</sup>

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



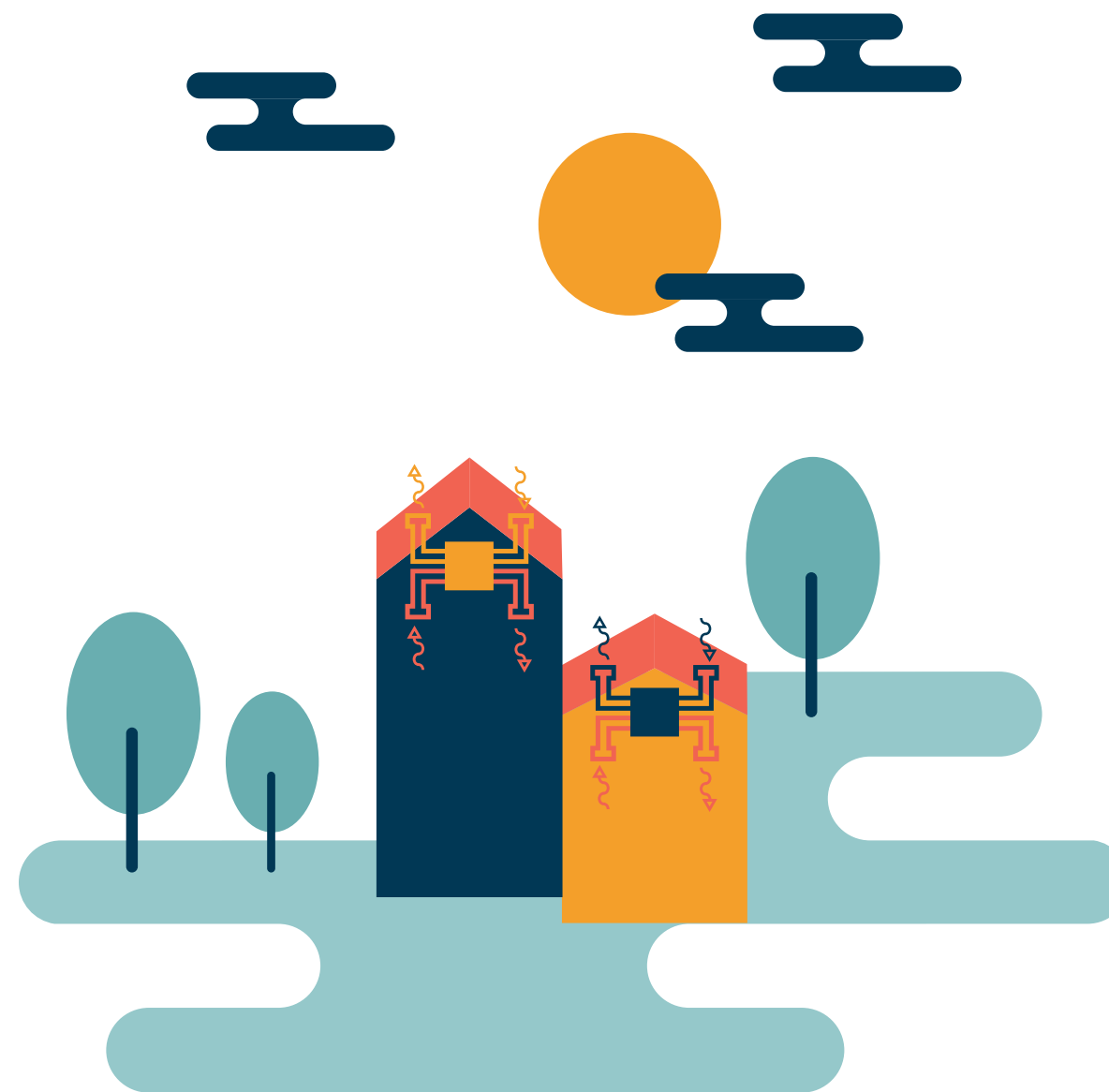
50% ou max. 3.280€

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



20%

*(\* PrimeHouse-Konditionen berücksichtigen / conditions de la PrimeHouse à respecter)*



### 3.7.3

#### Dezentrale Lüftungsgeräte—Unités de ventilations décentralisées

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



max. 3.280€ - 6.000€

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



(\* PrimeHouse-Konditionen berücksichtigen / conditions de la PrimeHouse à respecter)



# 4

## *Finanzbeihilfen für Anlagentechnik im Bereich erneuerbarer Energien*

*(Alle Gebäude unabhängig vom Alter)*

## *Subventions dans le domaine des énergies renouvelables*

*(toutes constructions indépendamment de leur âge)*

# 4.1

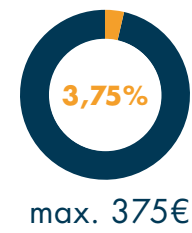
Luftwärmepumpe (nur in Passivhäusern)  
>Tripple A< – Installation d’une pompe à chaleur air-eau  
(uniquement pour maisons passives) <Tripple A>

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



## 4.2.1

Erdwärmepumpe für Einfamilienhaus—Installation d'une pompe à chaleur eau-eau pour maison individuelle

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



## 4.2.2

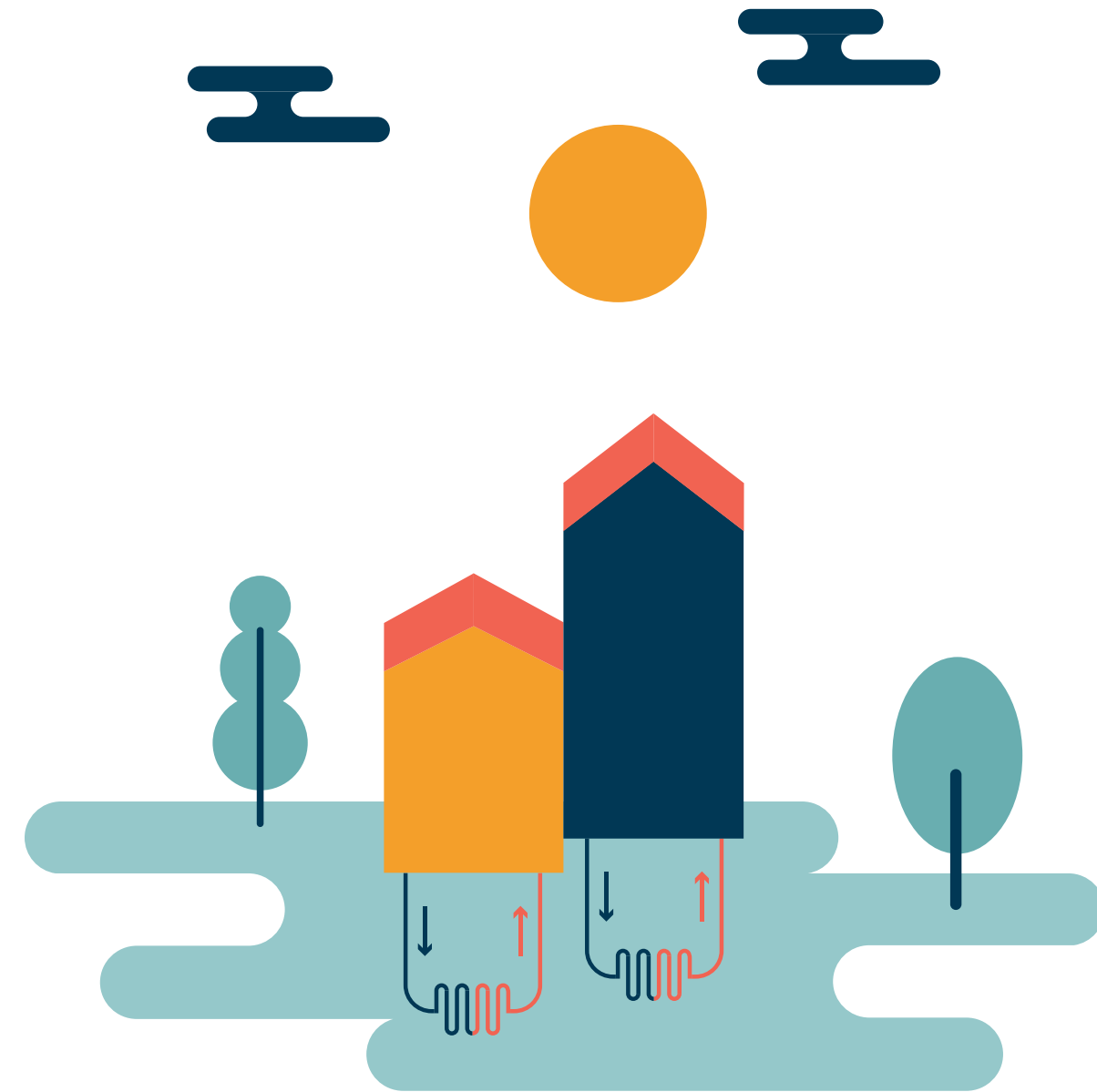
Erdwärmepumpe für Wohnungen im Mehrfamilienhaus—Installation d'une pompe à chaleur eau-eau pour immeuble à plusieurs ménages

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



+

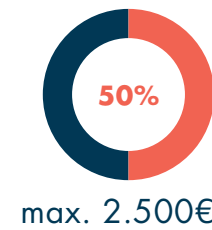
**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



## 4.3.1

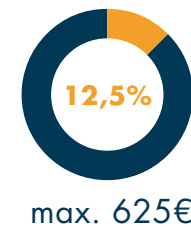
Thermische Solaranlage für Brauchwarmwasser im Einfamilienhaus — Installation de capteurs solaires thermiques pour la préparation de l'ECS d'une maison individuelle

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



## 4.3.2

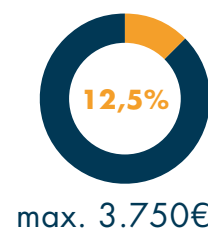
Thermische Solaranlage für Brauchwarmwasser im Mehrfamilienhaus — Installation de capteurs solaires thermiques pour la préparation de l'ECS d'un immeuble à plusieurs ménages

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale





## 4.4.1

Thermische Solaranlage mit Heizungsunterstützung für  
Einfamilienhaus — Installation de capteurs solaires combinés  
pour le chauffage et l'ECS d'une maison individuelle

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



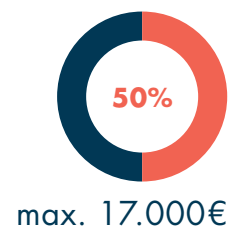
+



## 4.4.2

Thermische Solaranlage mit Heizungsunterstützung für  
Mehrfamilienhaus — Installation de capteurs solaires combinés  
pour le chauffage et l'ECS d'un immeuble à plusieurs ménages

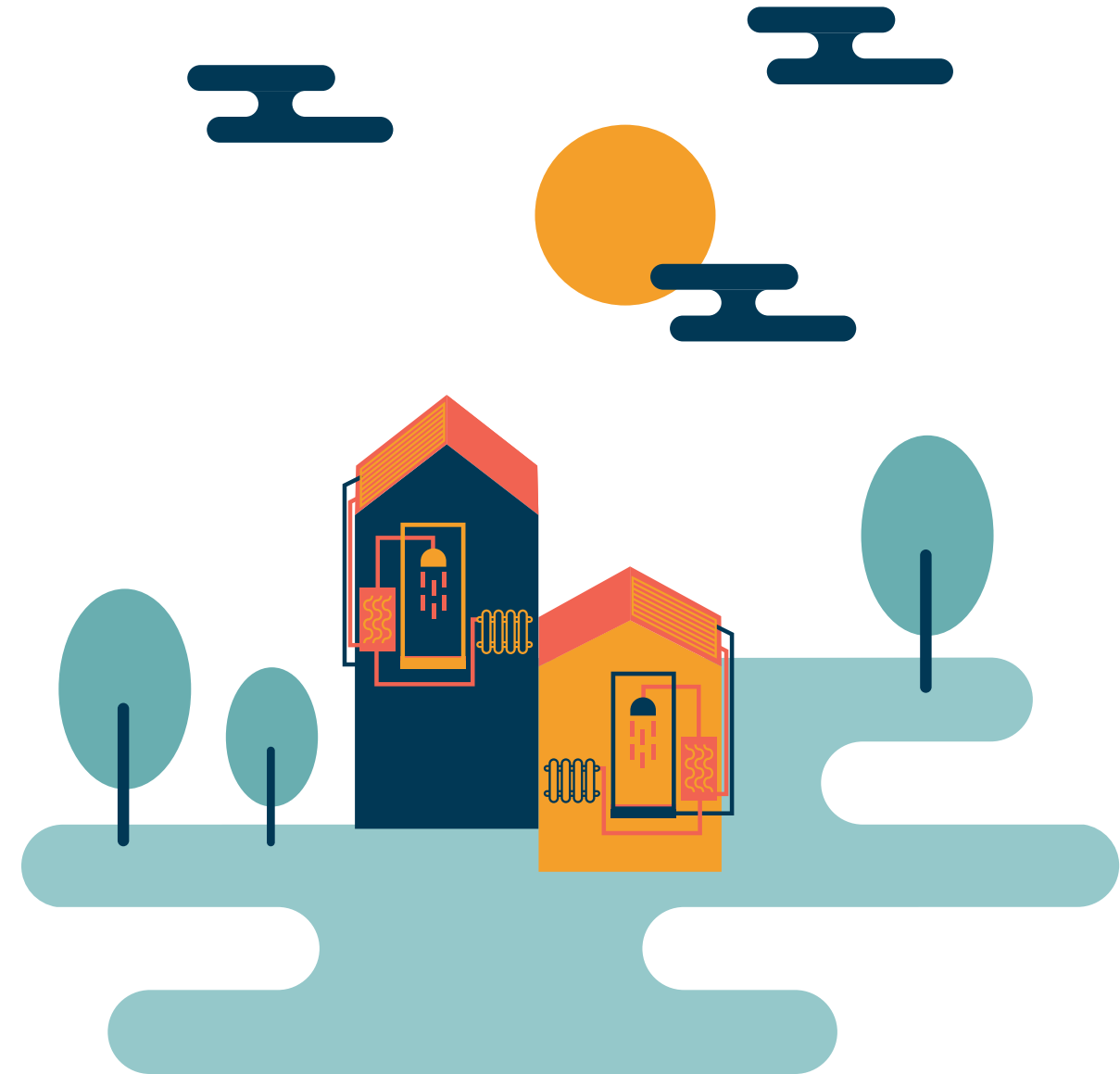
**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



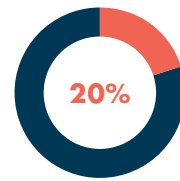
+



## 4.5.1

Photovoltaikanlage für Einfamilienhaus—Installation de capteurs solaires photovoltaïques sur maison individuelle

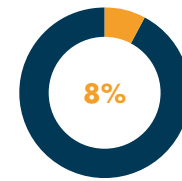
**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



max. 500€/kWp  
(max. 30 kWp)  
max. 15.000€

+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale

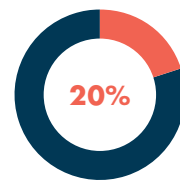


max. 6.000€

## 4.5.2

Photovoltaikanlage für Mehrfamilienhaus—Installation de capteurs solaires photovoltaïques sur immeuble à plusieurs ménages

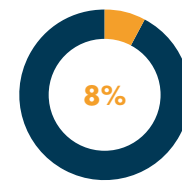
**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



max. 500€/kWp  
(max. 30 kWp)  
max. 15.000€

+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



max. 6.000€



## 4.6.1

Pellet- oder Hackschnitzelkessel für Einfamilienhaus—  
Chaudière à granulés (*Pellets*) ou plaquettes de bois ou à  
bûches de bois pour maison individuelle

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale

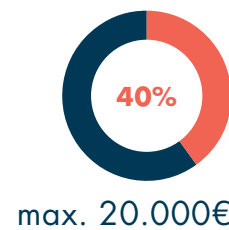


(für die zentrale Beheizung eines Einfamilienhauses / pour l'installation d'un chauffage central)

## 4.6.2

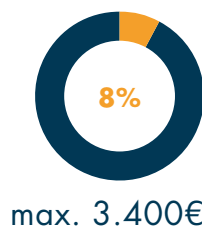
Pellet- oder Hackschnitzelkessel für Mehr-  
familienhaus—Chaudière à granulés (*Pellets*) ou plaquettes  
de bois pour immeuble à plusieurs ménages

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



+

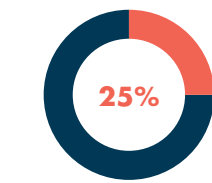
**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



## 4.7.1

Scheitholzessel oder Kombination Scheitholz/Pellets mit Wärmeauskopplung an das zentrale Heizsystem – Chaudière à bûches de bois ou combinaison bûches/granulés avec raccordement au chauffage central

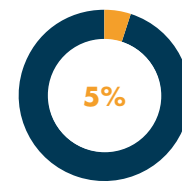
**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



max. 2.500€

+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale

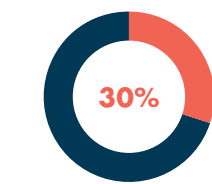


max. 500€

## 4.7.2

Pelletofen mit Wärmeauskopplung an das Zentrale Heizsystem – Poêle à granulés de bois raccordé au chauffage central

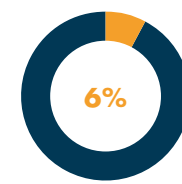
**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



max. 2.500€

+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



max. 750€



## 4.8

Anschluss an ein zu min. 75% aus erneuerbaren Energien gespeistes Wärmenetz – Raccordement à un réseau de chaleur alimenté au min. de 75% par des énergies renouvelables

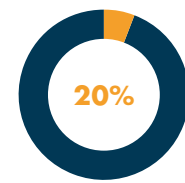
**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



max. 750€

+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale

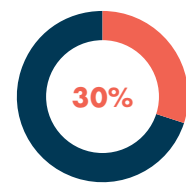


max. 150€

## 4.9

Errichtung eines Nahwärmenetz welches zu min. 75% aus erneuerbaren Energien gespeist wird – Mise en place d'un réseau de chaleur alimenté au min. de 75% par des énergies renouvelables

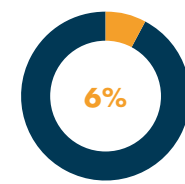
**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



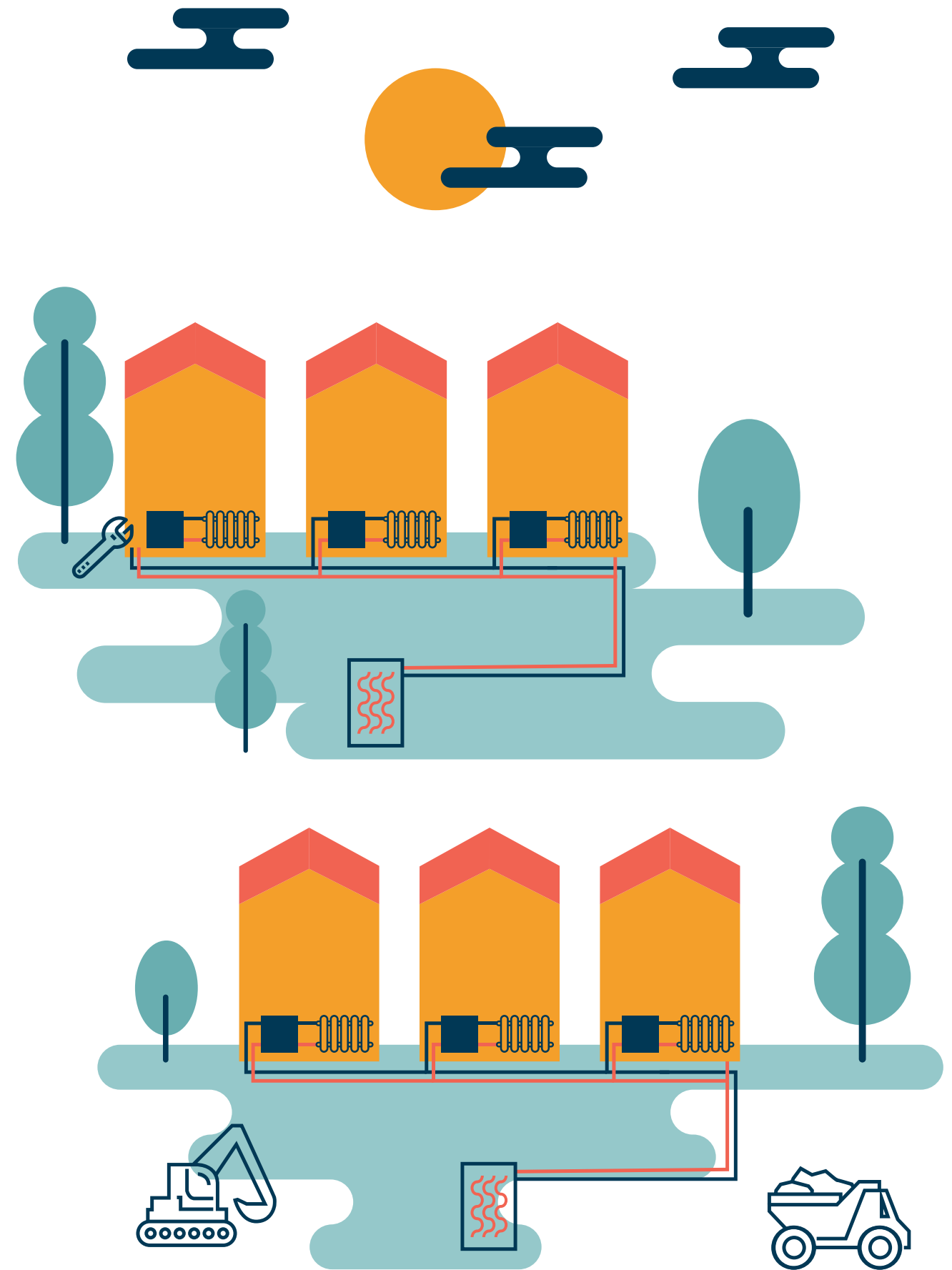
max. 7.500€

+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



max. 1.500€



# 5

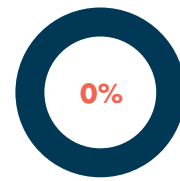
*Finanzbeihilfen für  
den Kauf von energie-  
effizienten Haushalts-  
geräten und Effizienz-  
steigerungsmassnahmen  
bei Heizungssystemen  
Subventions pour des  
mesures augmentant  
l'efficience énergétique*

*Informationen zu diesen Massnahmen sind beim Gemeindeumweltamt Tél: 58 771 – 14 92  
erhältlich / Informations supplémentaires au service écologique Tel: 58 771 – 14 92*

## 5.1.1

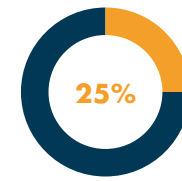
### Hydraulischer Abgleich des Heizungssystems in einem Einfamilienhaus—Réglage hydraulique du réseau de chauffage d'une maison

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



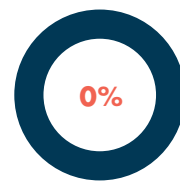
max. 150€

*(welches mittels Wärmepumpe oder Kondensationskessel gespeist wird inklusive Abgabe des Einstellprotokolls und Verbrauchswerte der letzten 3 Jahre / alimenté par une pompe à chaleur ou une chaudière à condensation y compris fourniture du protocole de mesure et des consommations des 3 dernières années)*

## 5.1.2

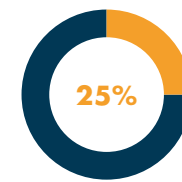
### Hydraulischer Abgleich des Heizungssystems in einem Mehrfamilienhaus—Réglage hydraulique du réseau de chauffage d'une résidence

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



max. 500€

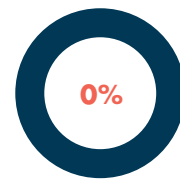
*(welches mittels Wärmepumpe oder Kondensationskessel gespeist wird inklusive Abgabe des Einstellprotokolls und Verbrauchswerte der letzten 3 Jahre / alimenté par une pompe à chaleur ou une chaudière à condensation y compris fourniture du protocole de mesure et des consommations des 3 dernières années)*



## 5.2

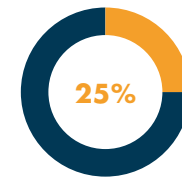
Einbau einer Hocheffizienz  
Heizungsumwälzpumpe—Installation d'un circulateur  
de chauffage à haut rendement

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



max. 50€

50€ je Pompe mit einem maximum von 2 Pumpen innerhalb 10 Jahren (EEI  $\leq 0,23$ ) /  
50 € par circulateur et par période de 10 ans (EEI  $\leq 0,23$ )

## 5.3

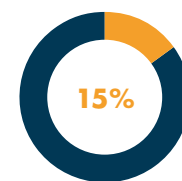
Einbau einer Warmwasserwärmepumpe  
mit hohem Wirkungsgrad—Installation d'un préparateur  
d'eau chaude avec pompe à chaleur

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



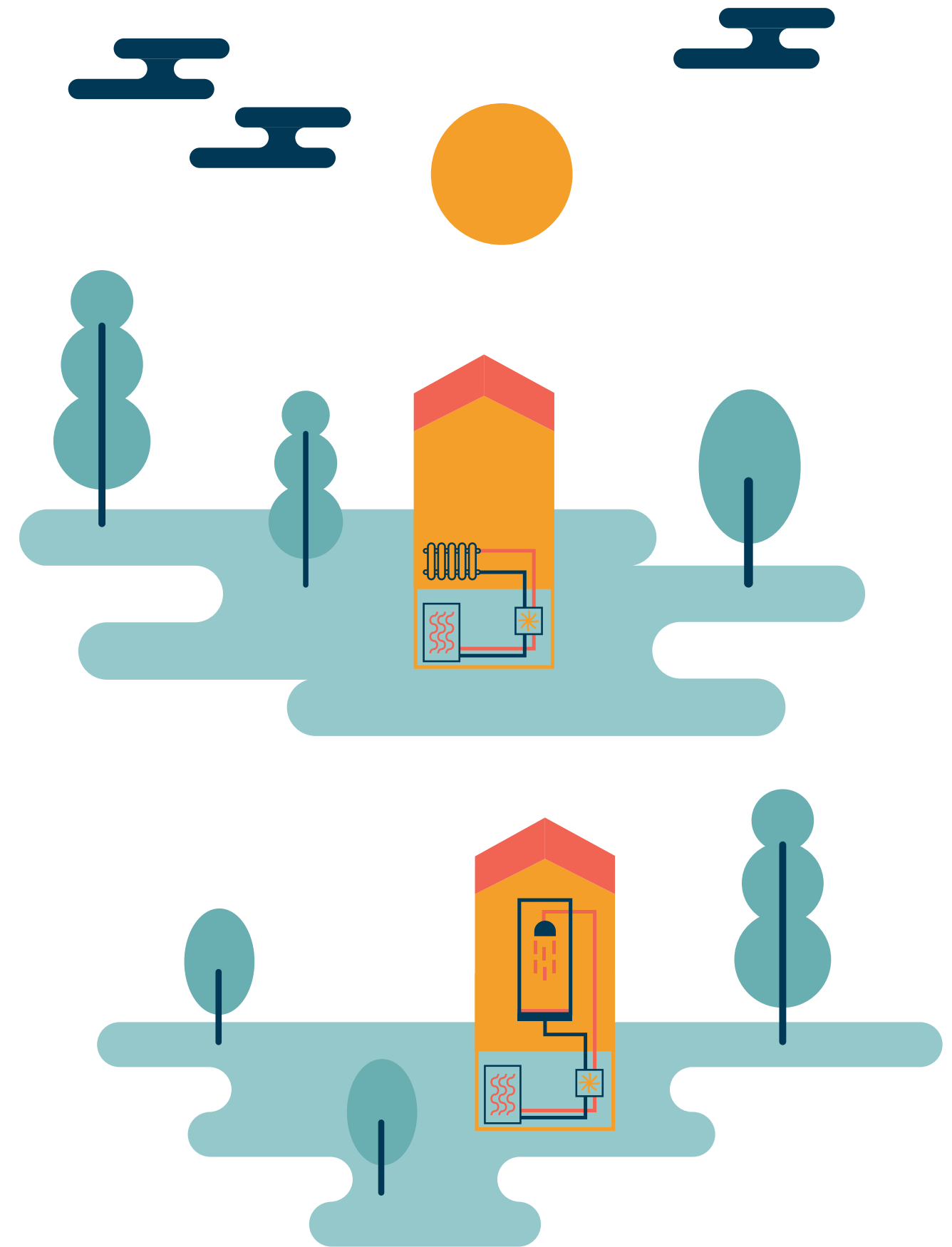
+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



max. 400€

(Leistungszahl bei A15/W15-55 "EN 255"  $> 3,1$  / Coefficient d'efficacité  
A15/W15-55 "EN 255"  $> 3,1$ )

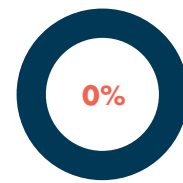




## 5.4

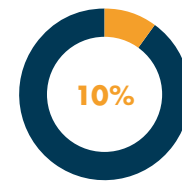
Austausch eines alten Öl- oder Gaskessels (älter als 10 Jahre) – Remplacement d'une chaudière fioul ou gaz de plus de 10 ans par une chaudière à condensation

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



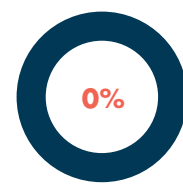
200€

Zusätzliche Fördermittel können bei Enovos oder SUDGAZ angefragt werden [www.enoprimes.lu/](http://www.enoprimes.lu/)  
Des subsides supplémentaires peuvent être sollicités auprès de Enovos ou Sudgaz [www.enoprimes.lu/](http://www.enoprimes.lu/)

## 5.5

Austausch eines alten Kühlschranks durch einen hocheffizienten A+++ Kühlschrank – Remplacement d'un réfrigérateur par un nouveau de classe A+++

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



max. 50€

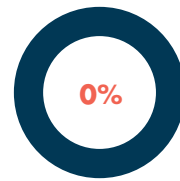
Informationen zu A+++ Geräten: / Informations sur des appareils A+++ : [www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu)



## 5.6

Austausch eines alten Gefrierschranks durch einen hocheffizienten A+++ Gefrierschrank—Remplacement d'un congélateur par un nouveau de classe A+++

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



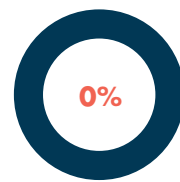
max. 50€

Informationen zu A+++ Geräten: / Informations sur des appareils A+++ : [www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu)

## 5.7

Austausch eines alten Geschirrspülers durch einen hocheffizienten A+++ Geschirrspüler—Remplacement d'un lave-vaisselle par un nouveau de classe A+++

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



max. 50€

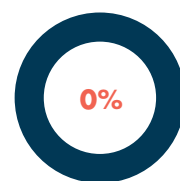
Informationen zu A+++ Geräten: / Informations sur des appareils A+++ : [www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu)



## 5.8 / 5.9

Austausch einer alten Waschmaschine und/oder eines alten Wäschrockners durch ein hocheffizientes A+++ Gerät—Remplacement d'un lave-linge ou sèche-linge par un nouveau de classe A+++

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



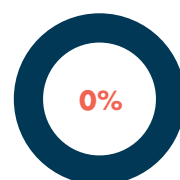
max. 50€

Informationen zu A+++ Geräten: / Informations sur des appareils A+++ : [www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu)

## 5.10

Kauf eines Elektrofahrrades (Pedelec) mit effizienter Batterie (Lithium)—Achat d'un vélo à assistance électrique (Pedelec) avec batterie haute efficacité au Lithium

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



max. 100€

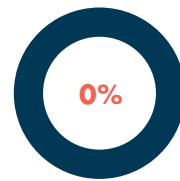
Weitere Fördermittel unter dem Fonds Nova Naturstrom 2016 erhältlich:  
[www.fnn.lu](http://www.fnn.lu) Consultez également le fonds nova naturstrom 2016: [www.fnn.lu](http://www.fnn.lu)



## 5.11

Kauf eines Elektroautos (100% elektrisch) — Achat d'une voiture électrique zéro émissions (100% électrique)

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



max. 500€

Weitere Fördermittel unter dem Fonds Nova Naturstrom 2016 erhältlich: [www.fnn.lu](http://www.fnn.lu) /  
Consultez également le fonds nova naturstrom 2016: [www.fnn.lu](http://www.fnn.lu)

## 5.12

Kauf einer Elektroautoladestation — Achat d'une borne électrique pour le chargement d'une voiture électrique

**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



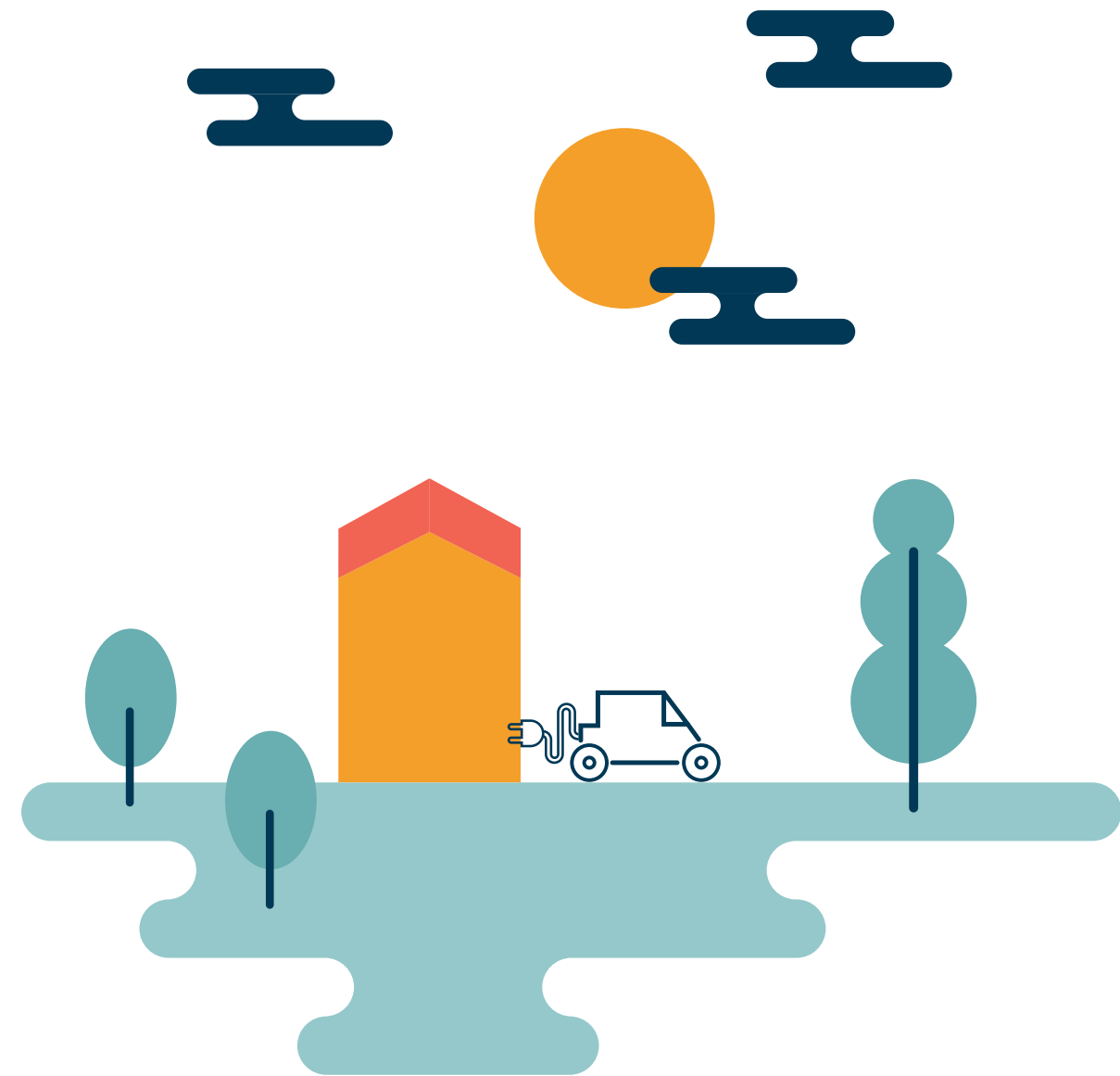
+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



max. 200€

Weitere Fördermittel unter dem Fonds Nova Naturstrom 2016 erhältlich: [www.fnn.lu](http://www.fnn.lu) /  
Consultez également le fonds nova naturstrom 2016: [www.fnn.lu](http://www.fnn.lu)



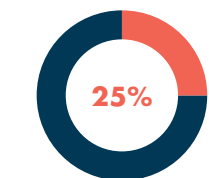
# 6

*Finanzbeihilfen bei  
Regenwasser-  
nutzungsanlagen  
Subventions pour  
installations de  
récupération d'eau  
de pluie*

# 6.1

## Installation einer Regenwassernutzungsanlage— Installation de récupération d'eau de pluie

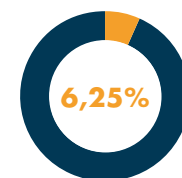
**Staatliche Förderung**  
Subvention étatique



max. 1.000€

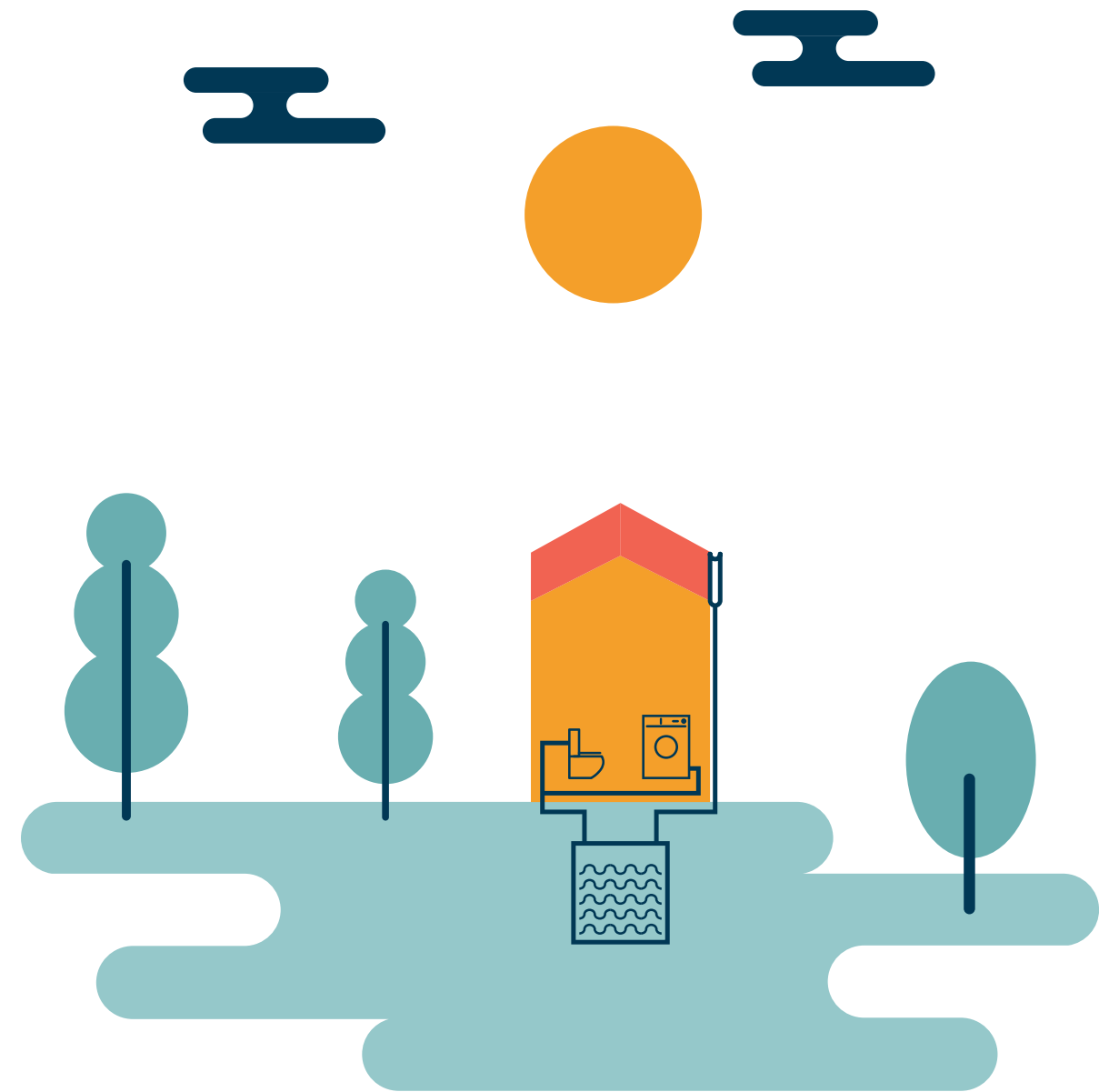
+

**Kommunale Förderung**  
Subvention communale



max. 400€

*siehe/voir Mémorial A N°68 du 22 mai 2003, règlement grand-ducal du 14 mai 2003  
[www.guichet.public.lu/citoyens/fr/logement/construction/recuperation-eau-pluie/systeme-collecte-eau-pluie/index.html](http://www.guichet.public.lu/citoyens/fr/logement/construction/recuperation-eau-pluie/systeme-collecte-eau-pluie/index.html)*



# 7

## Berechnungsbeispiele Exemples de calcul



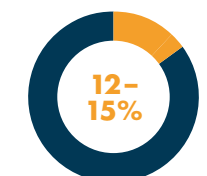
### Beisp.1 / Ex. 1

Kellerdeckenisolierung (60 m<sup>2</sup>) – Isolation de la dalle inférieure contre zone non chauffée

<b>Myenergy Erstberatung</b> 1er conseil gratuit Myenergy	0€
<b>Energieberatungskosten durch zertifizierten Energieberater</b> Frais pour conseil énergétique par conseiller agréé	-1.500€
<b>Förderung der Gemeinde für die Energieberatung</b> Subside communal pour le conseil énergétique	+ 350€
<b>Materialkosten Isolierung (+/- 25€/ m<sup>2</sup>)</b> Frais de l'isolant y compris découpes	-1.650
<b>staatliche Förderung 12€/m<sup>2</sup> (Material)</b> Subside étatique	+ 720€
<b>Gemeinde Förderung 6€ / m<sup>2</sup> (Material)</b> Subside communal	+ 360€
<b>staatliche Förderung Energieberatung</b> Subside étatique pour le conseil énergétique	+ 1.000€
<b>Gesamtkosten der Massnahme</b> Frais totaux de la mesure	-720€

**Jährliche Energiekosteneinsparung**  
Gain annuel en coûts énergétiques

Amortisationszeit: 3 - 5 Jahre  
Temps d'amortisation: 3 - 5 ans



ca./env. 198€



## Beisp.2 / Ex. 2

PV-Anlage 5kWp – capteurs solaires  
photovoltaïques 5kWp

<b>Anschaffungskosten (TTC)</b> frais d'acquisition	- 10.800€
<b>Staatliche Förderung</b> Subvention étatique	+ 1.800€
<b>Kommunale Förderung</b> Subvention communale	+ 720€
<b>Mittlere Stromeinnahmen über 15 Jahre</b> Recettes provenant de la vente d'électricité	+ 12.750€
<b>Sonstige Kosten während 15 Jahren</b> Autres frais durant les 15 ans	-1.500€
<hr/>	
<b>Erlös über 15 Jahre</b> Gain sur 15 ans	+ 2.970 €

## WIE VORGEHEN? COMMENT PROCEDER?

### Massnahmen 1–4 – Mesures 1–4

Als erstes fragen Sie einen kostenlosen Beratungstermin beim Myenergy Infopoint an.

**Kostenlose Hotline: 800 21 190** Fixer au préalable un rendez-vous pour un conseil gratuit auprès de Myenergy: **Hotline gratuite: 8002 11 90**

### Massnahmen 5–6 – Mesures 5–6

Für alle weiteren Förderungen kontaktieren Sie das Umweltbüro der Gemeinde

Differdingen. Tel.: 58 77 1–14 92 Pour tous les autres subsides veuillez vous renseigner auprès du service écologique de la commune de Differdange. Tél.: 58 77 1–14 92



## Gemeindereglement — Règlement communal:

Das Gemeindereglement betreffend den Förderungen ist entweder in der Gemeinde oder unter [www.differdange.lu/diffprime-2016.pdf](http://www.differdange.lu/diffprime-2016.pdf) erhältlich. Le règlement communal sur les différentes primes est disponible à la maison communale ou déchargable sous [www.differdange.lu/diffprime-2016.pdf](http://www.differdange.lu/diffprime-2016.pdf)

## Service écologique

Ville de Differdange

Tél. 58771-1492 | [www.differdange.lu](http://www.differdange.lu)

## Myenergy

Tél. 800 21 190 | [www.myenergy.lu](http://www.myenergy.lu)

## Weitere Informationen betreffend Förderstellen — Autres sources d'informations concernant des subsides

fonds nova naturstrom: [www.fnn.lu](http://www.fnn.lu)  
enovos: [www.enoprimes.lu](http://www.enoprimes.lu)  
sudgaz: [www.sudgaz.lu](http://www.sudgaz.lu)

## Impressum — Colophon

- Herausgeber — Editeur  
*Collège des bourgmestre et échevins de la Ville de Differdange*
- Design und Layout — Réalisation graphique  
*kontext.lu*
- Heintz, Druck Juni 2016 — Heintz, Impression juin 2016  
*Die Broschüre wurde auf 100% Recycling gedruckt*